

468 931 004 419 -1

Instrukcja obsługi
ATR 4500
ATR 4800

PL

Ważnel

Urządzenie może być otwierane wyłącznie przez osobę posiadającą odpowiednie kwalifikacje elektryczne i musi być zainstalowane zgodnie ze schematem elektrycznym umieszczonym na urządzeniu oraz z niniejszą instrukcją. Należy przestrzegać obowiązujących przepisów bezpieczeństwa. Należy podjąć odpowiednie środki instalacyjne w celu spełnienia wymagań klasy ochrony II. To urządzenie elektroniczne, przeznaczone do samodzielnego montażu, służy wyłącznie do regulacji temperatury w suchych i zamkniętych pomieszczeniach o normalnych warunkach otoczenia. Urządzenie to jest zgodne z normą EN 60730 i działa zgodnie z typem 1Y.

1. Obszary zastosowania

Elektroniczne regulatory temperatury ATR 4500/ 4800 mogą służyć do regulacji temperatury podłogi i pomieszczenia. Urządzenia te nadają się do systemów ogrzewania wodnego oraz (przy zastosowaniu zewnętrznego stycznika/ przekaźnika) do systemów ogrzewania elektrycznego.

Regulator ten posiada następujące funkcje regulacyjne: TW (1/2/0/0/5/0/0/8)

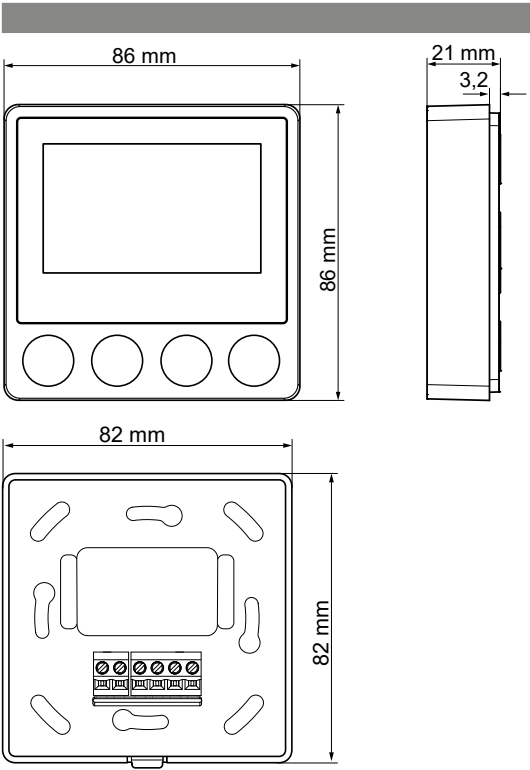
2. Miejsce instalacji

- Sterownik należy zamontować w miejscu w pomieszczeniu, które jest łatwo dostępne w celu obsługi.
- Wysokość montażu: ok. 1,5 m nad podłogą.
- Najlepiej zamontować sterownik na ścianie wewnętrznej. Należy unikać ścian zewnętrznych oraz przeciągów dochodzących od okien i drzwi.
- Należy zapewnić, aby powietrze krążące w pomieszczeniu swobodnie i bez przeszkód docierało do regulatora. Dlatego nie należy montować regulatora wewnątrz regałów ani za zasłonami i podobnymi osłonami.
- Ciepło z zewnętrznych źródeł ma negatywny wpływ na dokładność regulacji.
- Należy unikać bezpośredniego nasłonecznienia oraz bliskości telewizorów, radioodbiorników, grzejników, lamp, pieców i rur grzewczych.

3. Podłączenie elektryczne / montaż

Montaż należy przeprowadzić zgodnie z poniższymi krokami:

1. Podłączyć zaciski płyty tylnej zgodnie ze schematem połączeń (patrz oznaczenia laserowe na płycie tylnej lub niniejsza instrukcja)
2. Zamocuj część przednią na płycie tylnej



5. Schematy połączeń

Skróty

L = przewód zewnętrzny (faza)

N = przewód neutralny

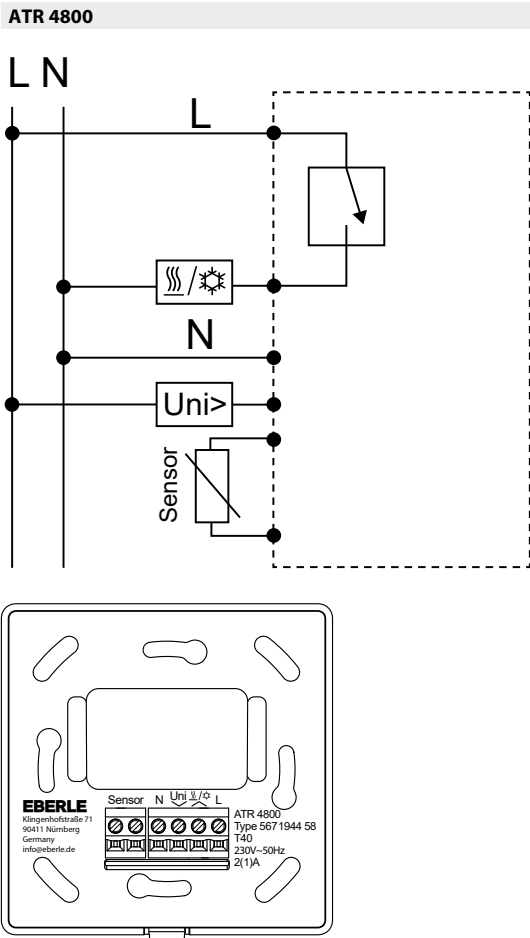
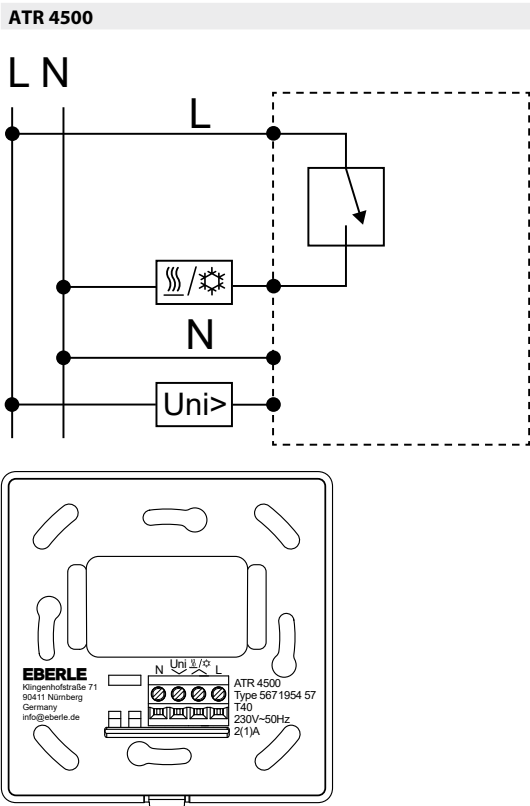
Uni = wejście uniwersalne (H/C | ECO | obecność)

= podłączenie obciążenia grzewczego

= podłączenie obciążenia grzewczego/ chłodniczego

Uwaga

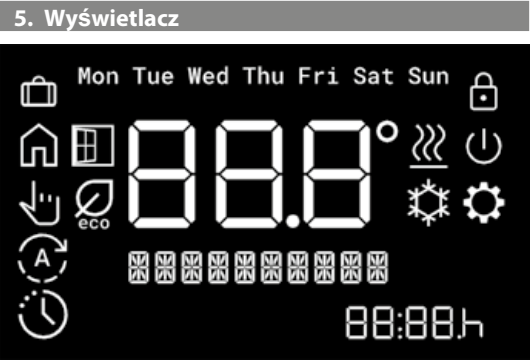
Ryzyko obrażeń zagrażających życiu w wyniku porażenia prądem elektrycznym. Urządzenie nie jest urządzeniem bezpiecznego napięcia bardzo niskiego (SELV). Kable czujników są podłączone do napięcia sieciowego 230 V AC. Należy używać wyłącznie czujników z izolowanymi kablami. Nieprzestrzeganie tego zalecenia może spowodować poważne obrażenia lub śmierć.



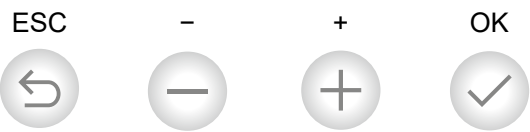
6. Dane techniczne		
	ATR 4500	ATR 4800
Numer artykułu	567 1955 57 600	567 1945 58 600
Napięcie zasilania	230 V AC, 50 Hz	230 V AC, 50 Hz
Zakresregulacji temperatury	5 ... 30 °C	5 ... 30 °C 10 ... 40 °C
Wynik	Triak	Triak
Liczba przełączalnych siłowników	6 siłowniki termiczne po 3 W (łącznie 18 W)	6 siłowniki termiczne– po 3 W (łącznie 18 W)
Wyświetlacz	PMVA czarny z podświetleniem	PMVA czarny z podświetleniem
Pobór w czuwaniu	< 0,5 W	< 0,5 W
Algorytm sterowania	Wybór PWM ON/OFF	Wybór PWM ON/OFF
Czas cyklu PWM	5.. 20 min do wyboru	5.. 20 min do wyboru
Histereza	Wybór 0,1/0,5 K	Wybór 0,1/0,5 K
Wejście uniwersalne	Wybór: ogrz./ chłodz. obniżenie obecność	Wybór: ogrz./ chłodz. obniżenie obecność
Ochr. p. mrozem	5 °C	5 °C 10 °C podłoga
Ochrona zaworu	Regulacja czasu i harmonogramu	Regulacja czasu i harmonogramu
EN 50559 limit temp.	5 min / 60 min po włączeniu	5 min / 60 min po włączeniu
Sonda podłogowa	–	Przykład: F 193 720, NTC, długość 4 m, maks. wydłużenie: 50 m Wybór sondy w menu
Ograniczenie nastawy	Przez menu użytkownika	Przez menu użytkownika
Wykrywanie otwarciaokna	Spadek temp.i czas w menu	Spadek temp.i czas w menu
Programy ogrzewania	Timer	Auto / Holiday / @Home/Timer
Parametryzacja	Menu instal./użytk. na urządzeniu	Menu instal./użytk. na urządzeniu
Temperatura otoczenia	0 ... 40 °C	0 ... 40 °C
Temp. przech.	–25 ... 60 °C	–25 ... 60 °C III
Kategoria przepięcia	III	4 kV
Napięcie impulsowe	4 kV	230 V, 0.1 A II
Napięcie / prąd do badań emisji EMC	230 V, 0.1 A	
Klasa ochrony z prawidłową instalacją	II	
Stopień ochrony	IP 30	
Stop. zaniecz.	2	2
Próba twardości kuleczkowej	75 °C	75 °C IP 30
Klasa energ. (EU 811/2013) Eco	IV = 2 %	IV = 2 %
Wytyczne LOT 20	Parametry korekcji F(x) na żądanie	Parametry korekcji F(x) na żądanie

7. Wejście uniwersalne

Funkcję wejścia uniwersalnego można ustawić w menu instalatora (przełączanie ogrzewania/chłodzenia LUB obniżenie temperatury LUB obecność). Gdy na wejściu H/C pojawia się napięcie (230 V), urządzenie przechodzi w tryb chłodzenia. Gdy na wejściu obniżenia temperatury pojawia się napięcie (230 V), urządzenie przechodzi w tryb nieobecności (temperaturę w trybie nieobecności można ustawić w menu użytkownika). Gdy wejście obecności jest zasilane (230 V), regulator przechodzi w tryb obecności. Opcje AUTO / WAKACJE / @W DOMU / TIMER są ignorowane, gdy urządzenie znajduje się w trybie nieobecności.



88.8°		Zmierzona temperatura
Mon Tue Wed Thu Fri Sat Sun		Dzień tygodnia (ATR 4800)
00:00h		Aktualny czas (ATR 4800) lub czas trwania TIMER-a
0000000000000000		Wiersz tekstu
	Ogrzewanie	 W domu
	Chłodzenie	 RĘCZNY
	Blokada	 Auto
	Wyłączony	 Timer
	Ustawienia	 Otwarte okno
	Urlop	 Eco Mode



9. Normalne działanie

Zmień nastawę [+] or [–]

[Esc]/[OK]: wybór trybu, informacje, menu
Przewijanie: [+] or [–]

INFO	Przewijaj opcje [+] / [–]: Następne zdarzenie Początek urlopu Koniec urlopu Program AUTO Program DOM
AUTO	Uruchamia tryb AUTO; obowiązuje harmonogram tygodniowy z menu użytkownika 2, poz. 01.
RĘCZNY	Tryb ręczny; zmiana nastawy za pomocą [+] / [–], harmonogramy nieaktywne.
W DOMU	Uruchamia tryb W DOMU; obowiązuje program dzienny z menu użytkownika 2, poz. 02.
TIMER	Wybrana nastawa obowiązuje przez ustawiony czas. Po jego upływie urządzenie wraca do poprzedniego trybu i ostatniej nastawy.
MENU	Wejście do menu użytkownika 1, menu użytkownika 2 i menu instalatora.

Ręczne nadpisanie

Nawet podczas aktywnego trybu, harmonogramu lub trybu urlopowego nastawę można w każdej chwili zmienić przyciskami [+] lub [–]. Ręcznie ustawiona wartość pozostaje aktywna do następnego zdarzenia. Przykład: w trybie AUTO ręcznie zmieniona nastawa obowiązuje do następnego punktu czasowego programu AUTO. Następnie harmonogram AUTO jest kontynuowany zgodnie z ustawieniami. Ręczne nadpisanie jest sygnalizowane symbolem dłoni obok symbolu aktywnego trybu.

10. Nastawy instalatora (w zależności od zastosowania)

Wybór po pierwszym uruchomieniu urządzenia lub za pośrednictwem menu

	Przykład zastosowania / System grzewczy	ATR 4500	ATR 4800
P2	Wodne ogrzewanie podłogowe – pomieszczenie	●	●
P3	Grzejnik wodny – pokojowy	●	●
P4	Konwektor nadmuchowy – pomieszczeniowy (Uwaga: należy używać wyłącznie z zewnętrznym przełącznikiem))	●	●
P5	Grzejnik elektryczny na podczerwień – do pomieszczeń (Uwaga: należy używać wyłącznie z zewnętrznym przełącznikiem)	●	●
P6	Wodne ogrzewanie podłogowe – ogranicznik	–	●
P7	Elektryczne ogrzewanie podłogowe – Podłoga (Uwaga: Należy stosować wyłącznie z przełącznikiem zewnętrznym)	–	●
P8	Elektryczne ogrzewanie podłogowe – ogranicznik (Uwaga: stosować wyłącznie z przełącznikiem zewnętrznym)	–	●

	Opis funkcji	P2	P3	P4	P5	P6	P7	P8
02	Typ zastosowania (czujnik kontrolny)	Czujnik pokojowy	Czujnik pokojowy	Czujnik pokojowy	Czujnik pokojowy	Czujnik pokojowy z limitem podłogi	Sonda podłogowa	Czujnik pokojowy z limitem podłogi
03	Typ sondy podłogowej (rezystancja w omach)	–	–	–	–	33 k	33 k	33 k
04	Minimalna dolna granica w °C	–	–	–	–	10	10	10
05	Maksymalny limit podłogowy w °C	–	–	–	–	40	40	40
06	Metoda sterowania Sterowanie 2-punktowe: czas zał./wył. [min	PWM 20 min –	PWM 10 min –	2-punktowe 0,5 K 2	2-punktowe 0,5 K 2	PWM 20 min –	PWM 5 min –	2-punktowe 0,5 K 2
07	Typ siłownika	Normalnie zamknięty	Normalnie zamknięty	–	–	Normalnie zamknięty	–	–
08	Konfiguracja wejścia uniwersalnego	Ogrzewanie/Chłodzenie	Ogrzewanie/Chłodzenie	Wejście obniżenia	Wejście obniżenia	Ogrzewanie/Chłodzenie	Wejście obniżenia	Wejście obniżenia
09	Optymalny start	Tak	Tak	Tak	Tak	Tak	Tak	Tak
10	Ochrona zaworu Ochrona zaworu – czas postoju [dni] Ochrona zaworu – Min. czas ruchu [min]	Tak 14 3	Tak 14 3	Nie – –	Nie – –	Tak 14 3	Nie – –	Nie – –
11	Limiter czasowy wg normy EN 50559	Nie	Nie	Nie	Tak	Nie	Tak	Tak
12	Detekcja otwartego okna	Tak	Tak	Tak	Tak	Tak	Tak	Tak
13	Ochrona przed mrozem	Tak	Tak	Tak	Tak	Tak	Tak	Tak

11. Menu

Menu użytkownika 1

Poz. menu użytk	Opis funkcji	Opcje	Wartości domyślne	ATR 4500	ATR 4800
01	Ustawienia URLOPU	Usuń urlop – po określeniu nadchodzącego święta Ustaw termin z datą rozpoczęcia i zakończenia	–	–	●
02	Ogrzewanie WYŁ	NIE – Anuluj i powrót TAK – Wyjście pozostaje stale wyłączone	Nie	●	●
03	Blokada klawiatury Wył.: przytrzymaj [OK] + [ESC] przez 5 s.	NIE – Anuluj i powrót YES – TAK – Naciśnij i przytrzymaj [OK], aby potwierdzić – Inne przyciski są nieaktywne	Nie	●	●
04	Ochrona dostępu Wył.: przytrzymaj [OK] + [ESC] przez 5 s.	NIE – Anuluj i powrótn TAK – Naciśnij i przytrzymaj [OK], aby potwierdzić; możliwa tylko ręczna zmiana nastawy (bez dostępu do menu)	Nie	●	●
05	Czas włączenia obciążenia	h/tydzień – liczba godzin pracy obciążenia w tygodniu h/30 dni – liczba godzin pracy obciążenia w ciągu 30 dni h/rok – liczba godzin pracy obciążenia w roku	–	–	●
06	Jasność wyświetlacza w trybie bezczynności Bezczynność po 60 s.	0%, 10%, 25%, 50%, 75%, 100%	0%	●	●
07	Nastawa nieobecności (tylko ogrzewanie)	min. nastawa ... maks. nastawa	18	●	●

Menu użytkownika 2

Poz. menu użytk	Opis funkcji	Opcje	Wartości domyślne	ATR 4500	ATR 4800
01	Ustawienia AUTO	Zmień istniejący harmonogram – dostępne tylko po zapisaniu harmonogramu Preset 1 – tygodniowy program ogrzewania @praca, 5 dni/tydzień Preset 2 – tygodniowy program ogrzewania @w domu Własny – tworzenie tygodniowego programu od podstaw – 6 zdarzeń/dzień – ustawienie czasu i temperatury dla każdego zdarzenia – jeśli w danym dniu jest mniej niż 6 zdarzeń, po czasie 23:50 pojawi się wpis „--:--” wpis „--:--” usuwa bieżące i wszystkie kolejne zdarzenia danego dnia oraz przechodzi do następnego dnia	–	–	●
02	Ustawienia W DOMU	Definicja harmonogramu dla 1 dnia – maks. 6 zdarzeń (temperatura i czas)	–	–	●
03	Min. nastawa	5 ... 29°C (Zakres regulacji pokojowej) 10 ... 39°C (Zakres regulacji podłogi)	Pokój: 5°C Podłoga: 10 °C	●	●
04	Maks. nastawa	6 ... 30°C (Zakres regulacji pokojowej) 11 ... 40°C (Zakres regulacji podłogi)	Pokój: 30°C Podłoga: 40 °C	●	●
06	Korekta czujnika pokojowego	-5.0 ... +5.0 K	0 K	●	●
07	Ustawienie zegara	Rok → miesiąc → dzień → godzina	–	–	●
08	Automatyczna zmiana czasu letniego/zimowego	NIE – wyłączone TAK – automatyczna zmiana czasu letniego/zimowego włączona	Tak	–	●
09	Język	Czeski, polski, węgierski	Czeski	●	●
10	Informacje o firmware	Wersja firmware		●	●
88	Reset danych użytkownika	NIE – Anuluj i powrót TAK – Przytrzymaj [OK], aby potwierdzić	Nie	●	●

Ustawienia instalatora
Kod dostępu do ustawień instalatora: 32

Kod ważny przez 5 min od pierwszego wprowadzenia
Wartości domyślne zależą od wybranego presetu (patrz przegląd presetów)

Poz. menu użytk	Opis funkcji	Opcje	ATR 4500	ATR 4800
01	Wybór presetu	Preset 02 Wodne ogrz. podł. – pomieszczenie Preset 04 onwektor went. – pomieszczenie Preset 06 Wodne ogrz. podł. – ogranicznik Preset 08 Elektr. ogrz. podł. – ogranicznik Preset 03 Grzejnik wodny – pomieszczenie Preset 05 Grzejnik elektr., IR – pomieszczenie Preset 07 Elektr. ogrz. podł. – podłoga	●	●
02	Typ aplikacji (czujnik regulacyjny)	Pomieszczenie – Czujnik pokojowy (wewnętrzny) Podłoga – Czujnik podłogi (zewn.) Ogranicznik – Czujnik pokojowy + limit podłogi	–	●
03	Typ czujnika podł.	NIE – brak czujnika podłogowego 2 kOhm, 10 kOhm, 12 kOhm, 15 kOhm, 33 kOhm	–	●
04	Min. limit podłogi °C	10 ... 39	–	●
05	Max. floor limit in °C	11 ... 40	–	●
06	Metoda sterowania	PWM → 20 min, 15 min, 10 min, 5 min Sterowanie 2-punktowe → 0.5 K histereza → czas ON/OFF 1...10 min 0.1 K histereza	●	●
07	Typ siłownika	nC: zawory normalnie zamknięte no: zawory normalnie otwarte	●	●
08	Konfiguracja wejścia uniwersalnego	GRZANIE/CHŁODZENIE – autom. przełączanie ogrz./chłodz TYLKO GRZANIE – wyjście wył. w trybie chłodzenia OBNIŻENIE – tryb nieobecności przy aktywnym wejściu OBECNOŚĆ – tryb nieobecności przy nieaktywnym wejściu DEZAKTYWACJA – ignoruj sygnały wejściowe	●	●
09	Optymalny start	NIE – wyłączone TAK – optymalny start włączony; ogrzewanie/chłodzenie uruchamia się adaptacyjnie, aby osiągnąć zadaną temperaturę o zaprogramowanej godzinie	–	●
10	Ochrona zaworu	NIE – wyłączone. TAK – włączone → Maks. czas postoju: 0...14 dni → Min. czas ruchu: 0...10	●	●
11	Limiter czasowy wg normy EN 50559	min ...10 min Nie – Wyłącz TAK – Włącz (5 minut przerwy na godzinę)	●	●
12	Wykrywanie otwarcia okna	NIE – Wyłącz TAK – Włącz ➡ Próg WOD: 0,1...5,0 K ➡ Okres ochrony WOD: 0 ... 9 min ➡ WOD → Czas trwania zdarzenia: 10 ... 90 min	●	●
13	Ochrona przed mrozem	NIE – wyłączone TAK – włączone (min. temp.: 5 °C dla ROOM/LIMITER, 10 °C dla FLOOR)	●	●
99	Reset fabryczny	NIE – anuluj i powrót TAK – przytrzymaj [OK], aby potwierdzić	●	●

12 Presety harmonogramu AUTO

Preset 1 – Praca, 5 dni w tygodniu

Poniedziałek – Czwartek				
Zdarzenie	1	2	3	4
Czas	06h00	08h30	17h00	22h00
Temperatura	21,5°C	19,0°C	21,5°C	18,0°C

Piątek

Zdarzenie	1	2	3	4
Czas	06h00	08h30	17h00	23h00
Temperatura	21,5°C	19,0°C	21,5°C	18,0°C

Sobota		Niedziela		
Zdarzenie	1	2	1	2
Czas	08h00	23h00	08h00	22h00
Temperatura	21,5°C	18,0°C	21,5°C	18,0°C

Preset 2 – W DOMU, 7 dni w tygodniu

Poniedziałek – Czwartek		Piątek		
Zdarzenie	1	2	1	2
Czas	06h00	22h00	06h00	23h00
Temperatura	21,5°C	18,0°C	21,5°C	18,0°C

Sobota		Niedziela		
Zdarzenie	1	2	1	2
Czas	08h00	23h00	08h00	22h00
Temperatura	21,5°C	18,0°C	21,5°C	18,0°C

13. Sygnalizacja błędu

Urządzenie sygnalizuje błąd czujnika temperatury w następujący sposób..



W przypadku pojawienia się komunikatu o błędzie należy sprawdzić, czy podłączona sonda działa prawidłowo.

EBERLE
EBERLE Controls GmbH
Klingenhofstr. 71
90411 Norymberga
Niemcy
info@eberle.de
www.eberle.de



Produktu nie wolno wyrzucać wraz z odpadami komunalnymi. Należy oddać go do recyklingu w punkcie zbiórki odpadów elektrycznych i elektronicznych. Informacje o zbiórce dostępne są u lokalnych władz.